

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ

БЕЛОРУССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ

КАФЕДРА ПРИКЛАДНОЙ ЛИНГВИСТИКИ

Аннотация к магистерской диссертации

**ИРАНО-СЛАВЯНСКИЕ СООТВЕТСТВИЯ: ОПЫТ СМЫСЛОВОЙ
АДАПТАЦИИ ПРЕЦЕДЕНТНЫХ ТЕКСТОВ**

Тахери Араш

Руководитель: Овчинникова Алла Николаевна

2016

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

Ключевые слова: РУССКИЙ ЯЗЫК, ПЕРСИДСКИЙ ЯЗЫК, ПРЕЦЕДЕНТНЫЙ ТЕКСТ, ЭТНОПСИХОЛИНГВИСТИКА, НАЦИОНАЛЬНО-КУЛЬТУРНЫЙ ПОРТРЕТ, ИРАНЕЦ, КУЛЬТУРНАЯ КАРТИНА МИРА, ПСИХОЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ МЕТОД, АССОЦИАЦИИ, ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ

Цель работы – установить возможные способы смысловой адаптации ирано-славянских соответствий (на примере прецедентных текстов).

Актуальность исследования обусловлена гносеологическим потенциалом прецедентных текстов как особых текстов культуры. Персидские пословицы и поговорки способствуют всестороннему познанию культуры этноса, а также являются надёжным источником сведений о системе норм и идеалов в иранском культурном пространстве.

Объект исследования – персидские пословицы и поговорки с включённым национально-культурным компонентом «образ иранца».

Предмет исследования – национально-культурный портрет иранца, реализованный в персидских прецедентных текстах.

Методы исследования – описательный и сопоставительный метод, в сочетании с приёмами анализа контекстной семантики; компонентный анализ, лингвокультурологический анализ; использовалась методика ассоциативного эксперимента.

Полученные результаты и их новизна. В диссертации выявлены культурные приоритеты носителей персидского языка, закреплённые в семантическом пространстве прецедентных текстов. На примере 225 культурных контекстов пословиц и поговорок описан национально-культурный образ иранца. Научная новизна работы заключается в выявлении списка этнолингвистических характеристик языковой личности иранца, которые до настоящего времени применительно к носителям персидского языка описаны не были.

Структура и объём магистерской диссертации. Магистерская диссертация состоит из оглавления, общей характеристики работы (на двух языках), введения, трёх глав, заключения, библиографического списка (77позиций) и двух приложений. Общий объём исследования составляет 80 страниц, в том числе основной текст – 70 страниц.

GENERAL DISCRIPTION OF THE THESIS

Key words: RUSSIAN LANGUAGE, THE PERSIAN LANGUAGE, PRECENDENTION TEXT, ETHNO-PSYCHOLINGUISTICS, THE NATION-CULTURAL PORTRET, IRANIAN, THE CULTURAL PORTRET OF THE WORLD, THE PSYCHOLINGUISTICS METHOD, ASSOCIATION, THE LINGUO-CULTURAL ANALYSIS

The aim of the research to make possible ways of significant adaptation of Irish- Slavic correspondency (like precendational texts). Actuality of research is placed gneseological potention of precendational texts as the main texts of the culture.

The Persian proverbs and riddles are able all side acception of the Ethnic culture, and are also safe source information of the about normal systems and idols in the Iranian area.

The object of research – the Persian proverbs and riddles with involved national an dcultural components «the character of Iranian».

The subject of research – the nation – cultural portret of Iranian , realized in Persian precendentional texts.

The Method of research – the describing and comparing method, in suit with of analysis of context semantics; the component analysis, linguocultural analysis; uset the method of the associational exeperement.

Received results and their new forms.

In the dissertation revealed cultural priorites of the speakers of Persian language, fixed to semantic area precendational texts. For example 250 cultural contexts proverbs and riddles described nation – cultural character of Iranian. The scientific new form of the job is in revealing list of etnolinguistic characteristics of the Iranian character, which till today were not described to the speakers of the language.

The magistric dissertation consists of the contents. The general characteristics of the job (in two languages) , introduction, of the three contents, ending, bibliographical list (77 positions) and two applications. The general research consists of 80 pages, and by the way the main text 80 pages.